



01 - 06 Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio			Muster Personenwagen IVI-Zulassung mit Anhängerkupplung			15 Schild Plaque Targa ☐ Ws / bc / bi ☐ Bl / bl / ce ☐ Gr / ve / ve			☐ Br / br / ma ☐ Sw / no / ne ☐ Ge / ia / oi											
17 Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale			19 Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo			20 Code			21 Marke und Typ Marque et type Marca e tipo			20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic								
07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita			08 Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine			23 Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°			SHHFK6.....											
09 Versicherung Assurance Assicurazione						25 Karosserie Carrosserie Carrozzeria						22 Code								
13 Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde			14 Annotations cantonales Décisions de l'autorité			14 Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità			26 Farbe Couleur Colore											
						27 Plätze: Places: Posti:			(vorne) (avant) (anteriore)			30 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto			kg					
234 750kg / Stützlast 100kg						18 Stamnummer N° matricule N° di matricola			999.999.999			32 Nutz-/Sattelast Charge utile/selle Carico utile/sella			kg					
239 GG: 2000kg / 1.A: 1200kg / 2.A: 1100kg						24 Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo			IVI			33 Gesamtgewicht Poids total Peso totale			kg					
						34 Hubraum Cylindrée Cilindrata			cm³			35 Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio			3500					
						76 Leistung Puissance Potenza			kW			31 Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato			1600					
						78 L kW/kg P kW/kg						55 Dachlast Charge de toit Carico sul tetto			kg					
						36 1. Inverkehr 1 ^{re} mise en 1 ^a messa in						72 Emissionscode Code d'émission Codice emissioni								
40 Ladekran Grue de chg. Gru di carico			41 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.			42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello			50 Länge Longueur Lunghezza			51 Largeur Larghezza			52 Höhe Hauteur Altezza			53 Achsabstand Empattement Passo		
44 Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri			43 Anhängenvorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.			☒			56 Spur Voie Carregg.			57 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.			58 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.					
45 SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra			47 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte			48 Fahrtreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometro / Registratore di fine perc.			49 LSVA- OBU RPLP- OBU TTCP- OBU											
46 Tank-Prüfnummer N° d'attest. de cit. Cist.: n° de contr.			60 Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce			61 Antrieb Entrainement Trazione			62 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima			(km/h)			63 Treibstoff Carburant Carburante					
64 Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.			65 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale			/min.			66 Zyl. Cyl. Cil.			67 Geräusch Niv. sonore Rumore			dB(A)					
68 Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio			69 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario			ABS ☐			70 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento			71 Bremsf. Anh. Frein pour rem. Freno per rim.			E ☐					
70 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento			71 Bremsf. Anh. Frein pour rem. Freno per rim.			E ☐			73 Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.			CH ☐								
81 Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero			Total			≈ □ ↔ □ ↑ □			≈ □ ↔ □ ↑ □			≈ □ ↔ □ ↑ □			≈ □ ↔ □ ↑ □					
82 Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso																				
83 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto																				
84 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso																				
85 Reifen Pneumatiques Pneumatici			Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo			□ M+S			□ M+S			□ M+S			□ M+S					
86 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità																				
87 Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici																				
88 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)																				
90 Typengenehmigungsinhaber – Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo																				
91 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità																				
92 Obigenannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore																				
93 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma																				
94 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale																				

a		b		c		d	
Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp. el.		Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./rallent.		E ☐ CH ☐		Gelenke Rotules Giunti	
Standlichter Feux de position Luci di posizione		Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione		Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità	
Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti		Gleichmässigkeit Équilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molle/ammortizzatori		Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo	
Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia		Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni		Nur durch geschulte / berechnete Personen gemäss VTS Art 346	
Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post		Bremsleitungen/-schläuche Conduites/- Flex Condotte/Tubi flessibili		Kotflügel Garde-boue Parafanghi			
Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post		Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio/carrozzeria		Abmessungen Dimensions Dimensioni	
Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.		Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose		Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento	
Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna		Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione		El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa elettr. dispositivi di agganc.	
Lichtlupe Signal optique Segnal. ottico		Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacità d'avvio		Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.	
Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia		Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione		Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.	
Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento		Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio		Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto	
Schlusslichter Feux arrière Luci di coda		Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A		Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data	
Bremslichter Feux-stop Luci di fermata		Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.		Prüfbericht Certificat Certificato	
Rückstrahler v/s/h Catadioptr. av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post		Hilfs/Feststellbremse Frein secours/staz. Freno ausiliario/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura		Plomben Plombs Piombatura	
Kontrollschilde Eclairage de plaque Illuminazione targa		Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio		Feuerlöscher Extincteur Estintore	
Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia		Gleichmässigkeit Équilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore		Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia	
Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio		Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico		Schild mit Platzzahl Plaquette nombre de places Targhetta numero dei posti	
Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia		Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/fumo		Herstellerschilde Plaquette constr. Targhetta del costr.	
Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces /Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo		Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore		Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo	
Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione		Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.		Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR	
Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico		Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspiegel Rétroviseur / Rétrov. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale		Ausrüstung SDR/ADR Equipment SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR	
Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie		Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz.		Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specch. grandangolo/accostamento		Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr.SDR/ADR	
Funkentstörung Déparasitage Deparassitiaggio		Fgstr./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)			
Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia		Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore		Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo	
EU – Gesamtgenehmigungs- Réception générale - UE Approvazione generale - UE		Nr.: N°:		Achsabstände Empattement Passo		① ② ③ ④ ⑤	
Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O		Allgem. Zustand Etat général Stato generale		Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)		Unterschrift Signature Firma	
Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni		Betrieb / Person welcher Mutation Anhängerkupplung durchführte				Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)	
Stempel des Betriebes						Marke für Zusatzgebühr Fr.	
Datum / Unterschrift							